

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 10 JUILLET 1934

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget des dépenses et des recettes extraordinaires du Congo Belge et du Vice Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1934.

(Voir les n^{os} 101 et 127 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING VAN 10 JULI 1934.

Verslag uit naam der Commissie van Koloniën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begroting der buitengewone uitgaven en ontvangsten van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1934.

(Zie de n^{is} 101 en 127 van den Senaat.)

Présents : MM. VOLCKAERT, président ; BECELAERE, GODDING, LABOULLE, LEYNIERS, WAUTERS et VAN OVERBERGH, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi contient d'abord le budget des dépenses et recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1934, ensuite le budget des dépenses et recettes extraordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour 1934.

PREMIER CHAPITRE.

Congo Belge

I. — **Les crédits** demandés s'élèvent à 40,350,000 francs.

Les recettes sont estimées à 2,397,647 francs.

Il y a donc 37,952,355 francs à couvrir par les ressources extraordinaires provenant de l'emprunt.

II. — **Attribution.** — Les crédits concernent exclusivement le Portefeuille de la Colonie et le Fonds de crise. De même qu'en 1932 et en 1933, *aucun crédit n'est sollicité pour des travaux à exécuter en Afrique* : ceux-

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het Wetsontwerp bevat vooreerst de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1934, vervolgens de begroting der buitengewone uitgaven en ontvangsten van het Vice-Gouvernement-generaal Ruanda-Urundi voor 1934.

EERSTE HOOFDSTUK.

Belgisch-Congo

I. — De gevraagde **kredieten** bedragen 40,350,000 frank.

De ontvangsten worden geraamd op 2,397,647 frank.

Er zijn dus 37,952,355 frank te dekken door de buitengewone middelen uit de leening herkomstig.

II. — **Bestemming.** — De kredieten betreffen uitsluitend de Portefeuille van de Kolonie en het Krisisfonds. Evenals in 1932 en in 1933, *wordt geen enkel krediet gevraagd voor in Afrika uit te voeren werken* : deze worden voor-

ci seront continués sur la base des crédits des exercices 1930 et 1931.

III. — Le portefeuille de la Colonie. Crédit sollicité 4,850,000 francs.

1. De ce crédit, 2,850,000 francs constituent le subside récupérable, mais non productif d'intérêt, octroyé par la Colonie au Trésor du Ruanda-Urundi.

Conformément à l'arrangement intervenu en 1930, le Ruanda-Urundi, la Belgique et le Congo belge interviennent chacun pour un tiers dans les charges d'intérêt de la Dette publique du Ruanda-Urundi. Cette dette s'élevait au 31 décembre 1933, à 145,500,000 francs.

Rappelons les dispositions principales de l'arrangement de 1930. Les travaux de première installation du Ruanda-Urundi sont limités, pour une période de cinq ans, à un plafond de 200 millions; ils seront couverts par l'émission d'emprunts qui seront émis au fur et à mesure de la réalisation des travaux. Le Ruanda-Urundi, la Belgique et le Congo belge supportant, chacun pour un tiers, la charge des emprunts émis pour l'équipement et l'outillage du territoire sous mandat. Après une période de cinq ans, les budgets successifs du Ruanda-Urundi seront aménagés de telle manière qu'ils supporteront une part de plus en plus grande dans la charge des emprunts, la charge totale devant être incorporée après une période de plusieurs années qui sera fixée ultérieurement. *A ce moment, le montant des créances de la Colonie et de la Belgique sera arrêté; un plan d'amortissement sera établi, en tenant compte de l'intérêt normal à cette époque et de la situation financière du Ruanda-Urundi. Afin que leurs droits de créanciers soient consacrés, la Belgique et le Congo belge verront les avances, consenties par eux, faire l'objet d'un compte spécial dans les écritures du Ruanda-*

voortgezet op grondslag der kredieten van de dienstjaren 1930 en 1931.

III. — De Portefeuille van de Kolonie. — Aangevraagd krediet : 4,850,000 frank.

1. Van dit krediet vormen 2,850,000 frank de terugvorderbare, doch geen intrestgevende toelage, door de Kolonie aan de Schatkist van Ruanda-Urundi toegekend.

Overeenkomstig de regeling van 1930 komen Ruanda-Urundi, België en Belgisch-Congo elk voor een derde tussen beide in de intrestlasten van de Openbare Schuld van Ruanda-Urundi. Deze schuld bedroeg op 31 December 1933, 145,000,000 frank.

Brengen wij de voornaamste bepalingen der regeling van 1930 in herinnering. De werken voor eerste inrichting van Ruanda-Urundi zijn voor een tijdvak van vijf jaar beperkt tot een plafond van 200 millioen; zij zullen gedekt worden door de uitgifte van leeningen die zullen uitgeschreven worden naarmate de werken verwezenlijkt worden. Ruanda-Urundi, België en Belgisch-Congo dragen elk voor een derde den last der leeningen uitgeschreven voor de uitrusting en bewerktuiging van het gebied onder mandaat. Na een tijdperk van vijf jaar, zullen de achtereenvolgende begrotingen van Ruanda-Urundi zoodanig geschikt worden dat zij een steeds grooter aandeel van den last der leeningen dragen, daar de totale last ingelijfd moet zijn na een later te bepalen aantal jaren. *Op dat oogenblik, zal het bedrag der schuldvorderingen van de Kolonie en van België vastgesteld worden; een plan van aflossing zal opgemaakt worden, rekening houdend met den normalen intrest op dat oogenblik en den financieelen toestand van Ruanda-Urundi. Om hun rechten van schuldeischers te bekrachtigen, zullen België en Belgisch-Congo hun voorschotten, het voorwerp zien uit-*

Urundi; le budget ordinaire du Ruanda Urundi comporte en recettes les interventions de la Belgique et du Congo et, en dépenses, la charge totale des emprunts. Les avances de la Belgique et du Congo, qui constituent des créances récupérables, sont inscrites aux budgets extraordinaires belge et colonial.

Dans le plafond des 200 millions fixé pour les travaux de première installation du Ruanda-Urundi sont compris les prêts consentis antérieurement par la Belgique et la Colonie.

2. Le solde du crédit de l'article 1^{er}, soit deux millions est prévu pour que la Colonie puisse faire face éventuellement à des appels de fonds sur les actions incomplètement libérées qu'elle possède et à la constitution et à l'augmentation du capital des régies coloniales.

Le crédit de deux millions est un crédit global. Une prévision exacte n'a pu être établie parce que les dépenses à engager dépendent des décisions qui peuvent intervenir ultérieurement.

Les valeurs du portefeuille, non entièrement libérées, sont les suivantes:

a) 20 parts libérées de 80 p. c. du Syndicat d'études du Bas-Congo; valeur nominale, 250,000 francs.

b) 3 parts libérées de 50 p. c. du Comité National du Kivu; valeur nominale, 500,000 francs.

Les régies de la Colonie sont actuellement les suivantes :

a) La Régie du Chemin de fer du Majumbe;

b) La régie des distributions d'eau de Boma, Matadi, Coquilhatville et Stanleyville. La distribution d'eau

maken van een bijzonderen post in de rekenplichtigheid van Ruanda-Urundi; de gewone begroting van Ruanda-Urundi bevat als ontvangsten de tussenkomsten van België en van Congo, en, als uitgaven, den totalen last der leeningen. De voorschotten van België en van Congo, die terugvorderbare schuldvorderingen uitmaken, worden op de buitengewone Belgische en koloniale begrotingen ingeschreven.

In het plafond van 200 miljoen voor de werken van eerste inrichting van Ruanda-Urundi bepaald, zijn de leeningen begrepen die vroeger door België in de Kolonië werden toegestaan.

2. Het saldo van het krediet van het eerste artikel, zegge twee miljoen, wordt voorzien opdat de Kolonie desgevallend zou kunnen beantwoorden aan inroepingen op de onvolledig vrijgestorte aandeelen die zij bezit en de vestiging en verhooging van het kapitaal der koloniale regies.

Het krediet van twee miljoen is een globaal krediet. Een juiste raming kon niet opgemaakt worden omdat de vast te leggen uitgaven afhangen van de besluiten die later kunnen genomen worden.

De niet volledig vrijgestorte portefeuillewaarden zijn de volgende :

a) 20 aandeelen vrijgestort tot 80 t. h. van het Studiesyndikaat van Beneden-Congo; nominale waarde 250,000 frank;

b) 3 aandeelen vrijgestort tot 50 t. h. van het Nationaal Comité van Kivu; nominale waarde, 500,000 frank.

De regies van de Kolonie zijn thans de volgende :

a) de regie van den spoorweg van Majumbe;

b) de regie der waterleidingen van Boma, Matadi, Coquilhatville en Stanleyville. De waterleiding van

de Léopoldville sera prochainement incorporé dans la région de distribution d'eau.

IV. — Les changements du portefeuille en 1933 sont les suivants : cinq changements aux entrées et six aux sorties.

A. Entrées :

1. Société des Chemins de fer vicinaux du Congo.

En conformité avec les conventions intervenues entre la Colonie et les Vicicongo, cette Société a remis à la Colonie 26,667 actions de dividende (en suite d'une augmentation de capital).

2. Société des Chemins de fer au Kivu.

Par suite de l'augmentation de capital et en vertu des conventions existantes, la Société a remis à la Colonie 9,000 actions de dividende.

La Colonie a repris la participation du Comité national du Kivu dans le capital de la Société des Chemins de fer au Kivu.

De ce fait, 35,000 actions de capital de 1,000 francs chacune, sont entrées dans le Portefeuille de la Colonie, ce qui a nécessité la dépense d'une somme de 35,000,000 de francs.

3. Société des Mines d'or de Kilo-Moto.

779 actions privilégiées faisant partie du Portefeuille de la Colonie ayant été amorties, ont été remplacées par un même nombre d'actions de jouissance.

4. Compagnie Minière du Congo Belge.

Selon la convention intervenue entre la Colonie et la Société sous rubrique,

Leopoldville wordt eerlang in de Regie der waterleidingen ingelijfd.

IV. — De wijzigingen aan de portefeuille in 1933 zijn : vijf wijzigingen bij de aanwinsten en zes wijzigingen bij het uitgaan.

A. — Aanwinsten :

1. « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo ».

In overeenstemming met de overeenkomsten gesloten tusschen de Kolonie en de Vicicongo, heeft deze vennootschap aan de Kolonie 26,667 dividend-aandeelen overhandigd als gevolg op een kapitaalsverhooging.

2. « Société des Chemins de fer au Kivu ».

Tengevolge van de kapitaalsverhooging en krachtens de bestaande overeenkomsten, heeft de Vennootschap 9,000 dividend-aandeelen aan de Kolonie overhandigd.

De Kolonie heeft de deelneming van het Nationaal Comité van Kivu in het kapitaal van de « Société des Chemins de fer au Kivu » overgenomen.

Hierdoor zijn 35,000 kapitaalsaandeelen, elk van 1,000 frank, in de portefeuille van de Kolonie gekomen, hetgeen een uitgave veroorzaakte van 35,000,000 frank.

3. « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. »

779 preferent-aandeelen, uit de Portefeuille van de Kolonie gedelgd zijnde, werden zij vervangen door een gelijk aantal winstaandeelen.

4. « Compagnie Minière du Congo Belge ».

Volgens de overeenkomst tusschen de Kolonie en deze vennootschap,

celle-ci a remis gratuitement à la Colonie, 24,000 actions série B.

5. *Société d'Élevage et de Culture au Congo Belge.*

En représentation du prix de 40,000 hectares de terre cédés à la Société, celle-ci a remis 2,600 actions de capital de 250 francs, chacune, entièrement libérées.

* * *

B. — *Sorties :*

1. *Emprunt à lots de 1888 du Congo Belge.*

Les 25 obligations sorties en 1933 ont été appelées au remboursement lors des tirages au sort de cet emprunt.

2. *Société des Chemins de fer vicinaux du Congo.*

Un certificat d'annuité, échéant le 31 décembre 1933, a été remboursé à cette date.

3. *Société des Mines d'or de Kilo-Moto.*

Ainsi qu'il est dit à la rubrique « Entrées », 779 actions privilégiées sont sorties du Portefeuille en 1933. Ces titres ayant été appelés au remboursement, ont été remplacés par des actions de jouissance.

4. *Régie des Plantations au Congo.*

L'arrêté ministériel du 31 mars 1930 augmentait le capital de la Régie d'une somme de 3 millions de francs pour réévaluation des plantations.

Cette augmentation prévue au dit arrêté, a été réduite de 3 millions à 700,000 francs à la date du 1^{er} janvier 1930.

5. *Société Anversoise de Sondage.*

Cette Société est en liquidation.

heeft deze kosteloos aan de Kolonie 24,000 aandeeelen reeks B overhandigd.

5. « *Société d'Élevage et de Culture au Congo Belge.* »

Ter vertegenwoordiging van den prijs van 40,000 Ha grond aan de Vennootschap afgestaan, heeft deze 2,600 kapitaalaandeelen van 250 frank elk, geheel volstort, overhandigd.

* * *

B. — *Uitgegaan :*

1. *Lotenleening 1888 van Belgisch-Congo.*

De 25 obligaties in 1933 uitgekomen werden tot terugbetaling ingeroepen bij de trekking van deze leening.

2. « *Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo.* »

Een annuïteitsgetuigschrift, vervallend op 31 December 1933, werd op dezen datum terugbetaald.

3. « *Société des Mines d'Or de Kilo-Moto.* »

Zooals onder « Aanwinsten » wordt vermeld, zijn 779 preferent-aandeelen uit de portefeuille gegaan in 1933. Daar deze titels tot terugbetaling werden ingeroepen, werden zij vervangen door winstaandeelen.

4. « *Régie des Plantations au Congo.* »

Het ministerieel besluit van 31 Maart 1930 verhoogde het kapitaal van de Regie met 3 miljoen frank voor herschatting der plantages.

De verhooging voorzien bij dit besluit, werd van 3 miljoen op 700,000 frank teruggebracht op 1 Januari 1930.

5. « *Société Anversoise de Sondage.* »

Deze vennootschap is in liquidatie.

L'actif a permis de procéder à la répartition de 145 francs par titre; ce qui a produit 29,000 francs net.

6. *Société Industrielle et Agricole du Brésil.*

En conformité des résolutions prises par l'Assemblée générale du 6 mars 1933, les actions de priorité de cette Société ont été déclarées sans valeur, ainsi que les actions privilégiées de second rang et les actions de dividende. Seuls, les porteurs d'actions privilégiées de premier rang ont pu opérer l'échange de leurs titres contre des certificats d'actions ordinaires de la Brazil Land Cattle and Packing Company.

V. — **Le Fonds de Crise.** — Crédit sollicité : 35,500,000 francs.

Ce crédit est destiné à alimenter le Fonds de Crise créé par la loi du 22 juillet 1931. Ce Fonds permet, durant la crise, le paiement aux Sociétés de transport des dégrèvements de tarifs consentis par elles, à la demande de la Colonie, sur les transports en Afrique de certains produits agricoles, et ce, sous la condition de la récupération par la Colonie des sommes ainsi déboursées.

Les crédits engagés à ce jour s'élèvent à 72,5 millions; ils exigeront un supplément de crédit de 4,5 millions pour parer à tous les besoins jusqu'au 31 décembre 1933.

Le crédit demandé en 1934 porte le crédit à 108 millions.

Quelles sont les Sociétés de transports qui ont bénéficié du Fonds de Crise?

Distinguons deux catégories : les transporteurs publics et les transporteurs privés.

Les transporteurs publics sont au nombre de six : la Régie du Chemin de fer du Mayumbe (Revima); la

Het actief heeft toegelaten 145 frank per titel uit te keeren; dit heeft netto 29,000 frank opgebracht.

6. « *Société Industrielle et Agricole du Brésil* ».

Overeenkomstig de besluiten genomen door de algemeene vergadering van 6 Maart 1933, werden de prioriteitsaandeelen van deze vennootschap waardeloos verklaard, evenals de preferentaandeelen van tweeden rang en de preferentaandeelen. Alleen de houders van preferentaandeelen van eersten rang hebben hun titels kunnen uitwisselen tegen getuigschriften van gewone aandelen van de « Brazil Land Cattle en Packing Company ».

V. — **Het Crisisfonds.** — Aangevraagd krediet : 35,500,000 frank.

Dit krediet heeft voor doel het Crisisfonds te stijven dat werd gesticht bij de wet van 22 Juli 1931. Dit Fonds laat, gedurende de crisis, de betaling toe, aan de vervoervennootschappen, van de tariefverlagingen welke zij, op verzoek van de Kolonie, hebben toegestaan op het vervoer, in Afrika, van zekere landbouwproducten, en dit op voorwaarde, dat de Kolonie de aldus uitbetaalde sommen zou terugkrijgen.

De tot heden toegestane kredieten bereiken 72,500,000 frank; zij zullen een bijkomend krediet vergen van 4,500,000 frank om aan alle behoeften tot op 31 December 1933 te voldoen.

Het in 1934 aangevraagd krediet doet het krediet tot 108 millioen stijgen.

Welke vervoervennootschappen hebben genoten van het Crisisfonds?

Wij onderscheiden twee categorieën : het openbaar vervoer en het privaat vervoer.

De openbare vervoerders zijn ten getale van zes : de Regie van den Mayumbe-spoorweg (Revima); de

Compagnie du Chemin de fer du Congo (C. C. F. C.); l'Union nationale des Transports fluviaux (Unatra); la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs africains; la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo (Vicicongo); la Société pour la manutention dans les Ports du Congo (Manucongo).

Les transporteurs privés sont : la Société de Commerce et de Transports en Afrique (Tracoma); Huilever, en instance.

Quels sont les produits dégrevés ?

Les trois chiffres ronds qui suivent les noms des produits se rapportent à 1931, 1932 et 1933.

Huile de palme : 18.9 millions de kilos; 42.5; 49.3.

Palmistes : 24.3 millions de kilos; 58.3; 60.5.

Coton : 6.6 millions de kilos; 12.6; 13.7.

Bois à l'exportation : 3.2 millions de kilos; 12.6; 13.7.

Café : 1.1 million de kilos; 5.1; 1.9 (supprimé depuis 1^{er} avril 1933).

Cacao : 513 mille kilos; 1.2 million; 1 million.

Caoutchouc : 637 mille kilos; 1 million; 958 mille.

Sésame : 93 mille; 600 mille; 1 million.

Riz : 959 mille; 1.7 million; 1.4 million.

Sisal : 238 mille (1932); 264 mille (1933).

Fûts vides : 680 mille; 1.1 million; 1.3.

Ces chiffres ne comprennent pas le tonnage, minime d'ailleurs, des produits qui ont bénéficié du dégrèvement massif sur de petits trajets en trafic local.

« Compagnie du Chemin de fer du Congo » (C.C.F.C.); de « Union Nationale des Transports fluviaux » (Unatra); de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains »; de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo » (Vicicongo); de « Société pour la Manutention dans les Ports du Congo » (Manucongo).

De private vervoerders zijn : de « Société de Commerce et de Transports en Afrique » (Tracoma); « Huilever », in instantie.

Welke producten genoten ontlasting ?

De drie afgeronde cijfers achter den naam der producten hebben betrekking op 1931, 1932, 1933.

Palmolie : 18.9 miljoen kilogram; 42.5; 49.3.

Palmnoten : 24.3 miljoen kilogram; 58.3; 60.5.

Katoen : 6.6 miljoen kilogram; 12.6; 13.7.

Hout voor den uitvoer : 3.2 miljoen kilogram; 12.6; 13.7.

Koffie : 1.1 miljoen kilogram; 5.1; 1.9 (afgeschaft sedert 1 April 1933).

Cacao : 513 duizend kilogram; 1.2 miljoen; 1 miljoen.

Rubber : 637 duizend kilogram; 1 miljoen; 958 duizend.

Sesam : 93 duizend; 600 duizend; 1 miljoen.

Rijst : 959 duizend; 1.7 miljoen; 1.4 miljoen.

Sisal : 238 duizend (1932); 264 duizend (1933).

Ledige vaten : 680 duizend; 1.1 miljoen; 1.3.

Deze cijfers bevatten niet de overigens geringe tonnemaat van de producten die massieve ontlasting hebben genoten over kleine afstanden in lokaal vervoer.

Quelles sont les conditions de remboursement?

Pour les entreprises de transports publics, le Gouvernement de la Colonie récupérera, lorsque les circonstances le permettront, en relevant les tarifs de transport d'un pourcentage à déterminer à ce moment, les sommes qu'il aura liquidées du chef des dégrèvements massifs consentis par les dits organismes.

La récupération portera sur le montant principal augmenté de l'intérêt légal depuis la date des décaissements effectués par la Colonie.

Un régime spécial a été substitué au régime antérieur pour les huiles de palme et les noix palmistes depuis le 1^{er} juin 1934. Ce régime consiste dans la participation partagée dans les dégrèvements massifs dans les proportions suivantes : intervention de la Colonie, 45 p. c.; intervention des transporteurs, 35 p. c.; intervention des producteurs, 20 p. c. Ces interventions sont faites sans idée de récupération. Le régime est prévu jusqu'à la date du 31 décembre 1934. Il sera étendu aux transporteurs fluviaux privés.

Pour les entreprises de transports privés, les conditions de récupération se feront également en principal et en intérêt.

Le taux des rabais varie par société : c'est ainsi qu'en 1931 et en 1932, pour la Revima, les rabais sont de 60 p. c. pour le café, le cacao, le caoutchouc, le bois; de 75 p. c. pour les palmistes; 1 franc par tonne pour l'huile de palme et les fûts vides.

Pour l'Unatra, il est de 1 franc la tonne pour presque tous les articles. Etc.

Au début de 1934, à la Revima, les rabais pour le cacao sont de 50 p. c.; à partir du 1^{er} mars, de 40 p. c. Le palmiste remontant de 75 p. c. à 70 p. c.,

Welk zijn de voorwaarden van terugbetaling?

Voor de openbare transportbedrijven zal het Gouvernement der Kolonie, wanneer de omstandigheden het toelaten, door middel van een op dat oogenblik te bepalen percentsgewijze verhooging van de transporttarieven, terug in het bezit komen van de sommen die het heeft uitbetaald wegens massieve ontlastingen aan bedoelde organismen toegestaan.

De terugbetaling gaat dan over het bedrag van de hoofdsom verhoogd met den wettelijken interest vanaf den datum der betalingen door de Kolonie gedaan.

Een bijzonder regime vervangt het vroegere voor de palmolie en de palmnoten sedert 1 Juni 1934. Dit regime bestaat in het omgeslagen aandeel in de massieve ontlastingen in de volgende verhoudingen : aandeel van de Kolonie, 45 t. h.; aandeel van de vervoerders, 35 t. h.; aandeel van de producenten, 20 t. h. Deze aandeelen worden verstrekt zonder hoop op terugbetaling. Dit regime wordt voorzien tot 31 December 1934. Het zal worden uitgebreid tot de private vervoerders op den stroom.

Voor de private transportbedrijven geschiedt de terugbetaling eveneens in hoofdsom en in interesten.

De afslagvoet verschilt volgens de vennootschap : aldus bedraagt, in 1931 en 1932, voor de Revima, de afslag 60 t. h. voor koffie, cacao, rubber, hout; 75 t. h. voor de palmnoten 1 frank per ton voor de palmolie en ledige vaten.

Voor Unatra, is de afslag van 1 frank per ton voor bijna al de artikelen. Enz.

Aanvang 1934, bedraagt de afslag bij de Revima voor cacao 50 t. h.; vanaf 1 Maart 40 t. h. De palmnoten gaan van 75 t. h. tot 70 t. h., daarna

puis à 61 p. c. L'Unatra, à partir du 1^{er} mars 1934, au lieu d'un franc la tonne pour les divers produits, applique un rabais de 26 p. c. au cacao; de 42 p. c. au caoutchouc, de 28 p. c. aux palmistes, de 80 p. c. au riz décortiqué, de 15 p. c. au bois, de 49 p. c. à l'huile de palme, de 64 p. c. au coton, de 52 p. c. au sisal.

VI. — Les travaux dans les provinces à exécuter en 1934.

Les crédits accordés pour cet objet et encore en cours durant l'exercice 1934 (suivant les lois budgétaires antérieures, les crédits sont valables pendant cinq ans) s'élèvent à 137,661,081 francs.

Une situation des dépenses payées et imputées établie en septembre 1933 pour l'Europe et au 30 juin 1933 pour l'Afrique, a montré que sur ces 137,661,081 francs alloués, 114,096,000 francs avaient été engagés.

Il restait donc des crédits disponibles pour un total de 137,661,081 — 114,096,000 = 23,565,081 francs.

Les 114,096,000 francs dépensés ont permis d'achever complètement un grand nombre de travaux prévus par les lois budgétaires antérieures, mais il reste cependant encore quelques travaux à terminer.

Ces travaux sont repris à l'annexe I du présent projet de budget.

Le coût de leur achèvement est estimé à 16,012,753-55 — 7,874,235-73 = 8,938,517-82 francs.

Les 23,565,081 francs encore disponibles sont donc très suffisants pour achever tout le programme de travaux et un disponible de 23,565,081 — 8,938,517-82 = 14,626,563-18 francs est prévu.

Ce disponible a permis d'élaborer un nouveau programme de travaux (le programme de 1933 remanié). Celui-

tot 61 t. h. Vanaf 1 Maart 1934 past de Unatra, in plaats van 1 frank per ton voor de verschillende producten, een afslag toe van 26 t. h. voor cacao; van 42 t. h. voor rubber, van 28 t. h. voor palmnoten, van 80 t. h. voor gepelde rijst, van 15 t. h. voor hout, van 49 t. h. voor palmolie, van 64 t. h. voor katoen, van 52 t. h. voor sisal.

VI. — Werken in de provinciën uit te voeren in 1934.

De kredieten daarvoor verleend en die nog geldig zijn gedurende het dienstjaar 1934 (volgens de vorige begrotingswetten gelden de kredieten voor vijf jaar) bedragen 137,661,081 frank.

Uit een overzicht van de betaalde en aangerekende uitgaven, in September 1933 voor Europa en op 30 Juni 1933 voor Afrika opgemaakt, blijkt dat van de 137,661,081 frank die werden toegekend, 114,096,000 frank waren vastgelegd.

Er bleven dus kredieten beschikbaar voor een totaal van 137,661,081 — 114,096,000 = 23,565,081 frank.

De uitgegeven 114,096,000 frank lieten toe volledig een groot aantal werken te voltooien voorzien bij de vroegere begrotingswerken, doch enkele werken moeten nog worden voleindigd.

Deze werken worden opgesomd in bijlage I van dit begrotingsontwerp.

De kosten van hun voltooiing werden geraamd op : 16,012,753-55 — 7,874,235-73 = fr. 8,938,517-82.

De nog beschikbare 23,565,081 fr. volstaan dus ruimschoots om het programma der werken af te wikkelen en een beschikbaar bedrag van 23 miljoen 565,081 — 8,938,517-82 = fr. 14,626,563-18 is voorzien.

Met dit beschikbaar bedrag kon een nieuw werkprogramma worden voorbereid (het omgewerkt programma

ci est détaillé à l'annexe II et le montant des nouveaux crédits ainsi prévus s'élève à 8,659,200 francs.

Il est inférieur de fr. 14,626,563-18 — 8,659,200 = fr. 5,967,363-18 aux crédits disponibles après achèvement complet de l'ancien programme de travaux.

La Colonie disposera donc d'une réserve de fr. 5,967,363-18 pour faire face à certains imprévus dans l'exécution des travaux.

Parmi les travaux prévus pour 1934 (annexe II), il en est d'importants qui exigent un commentaire spécial.

Province de Costermansville : installation du chef-lieu, 2,320,000 francs. Province de Lusambo, installation du chef-lieu, 3,280,000 francs. Ces crédits, nécessités par la récente réforme administrative, serviront dans ces nouveaux chefs-lieux de province, à la construction d'habitations et la mise en état et aménagement des maisons existantes, aux installations pour les services judiciaires. Il a toutefois été recommandé au Gouverneur Général de ne pas construire de nouvelles habitations si l'on peut louer des immeubles inoccupés.

Pour l'aménagement de Kikwit, le crédit prévu est de 750,000 francs. Il doit servir à couvrir les dépenses à envisager pour le transfert éventuel du chef-lieu de district à créer au centre du Kwango. L'installation comprendrait quatre habitations (commissaire de district, secrétaire, magistrat, greffier (150,000 × 4) et un bureau pour commissaire de district et substitut (150,000 francs).

Des crédits importants sont sollicités pour les prisons de Boma, Matadi, Thysville, Banningville (500,000 francs); pour la prison de Coquilhatville (120,000 francs); pour

van 1933). Dit laatste wordt breedvoerig opgesomd in bijlage II en het bedrag der nieuwe aldus voorziene kredieten beloopt 8,659,200 frank.

Het bedraagt 14,626,563-18 — 8 miljoen 659,200 = fr. 5,967,363-18 minder dan de kredieten beschikbaar na volledige voltooiing van het vroeger programma.

De Kolonie beschikt dus over een reserve van fr. 5,967,363-18 om het hoofd te bieden aan sommige onvoorziene uitgaven bij de uitvoering der werken.

Onder de werken voorzien voor 1934 (Bijlage II) zijn er belangrijke die een bijzondere uitlegging vergen.

Provincie Costermansville : Instelling der hoofdplaats, 2,320,000 frank. Provincie Lusambo : Instelling der hoofdplaats, 3,280,000 frank. Deze kredieten, die het gevolg zijn van de onlangs ingevoerde bestuurs-hervorming, zullen in deze nieuwe hoofdplaatsen van provincie dienen voor het bouwen van woningen, en de inrichting en de aanpassing van de bestaande huizen, evenals voor de instellingen voor de rechterlijke diensten. Den Gouverneur-Generaal werd evenwel aanbevolen geen nieuwe woningen te bouwen indien men onbewoonde huizen kan huren.

Voor de toerusting van Kikwit is een krediet voorzien van 750,000 frank. Het moet dienen tot het dekken der uitgaven te voorzien voor de eventuele overbrenging van de hoofdplaats van district in het centrum van Kwango op te richten. De instelling zou omvatten vier woningen (districts-commissaris, secretaris, magistraat, griffier (150,000 × 4 fr.) en een kantoor voor districtscommissaris en substituit (150,000 fr.).

Belangrijke kredieten worden gevraagd voor de gevangenis van Boma, Matadi, Thysville, Banningville (500,000 fr.); voor de gevangenis van Coquilhatville (120,000 fr.), voor

la prison de Buta (400,000 francs). A une question de la Commission, le Gouvernement a répondu : « L'insuffisance des prisons à l'intérieur a été signalée, à maintes reprises, par les Procureurs du Roi et les médecins; ces derniers ont notamment attiré l'attention des autorités sur l'état de délabrement et le manque d'hygiène de certains locaux et annexes construits en matériaux provisoires. C'est en vue de remédier à cette situation que des crédits ont été prévus au budget extraordinaire pour 1934. »

VII. — Les grands travaux à exécuter en 1934.

Les crédits prévus s'élèvent à fr. 11,005,862-25, dont 5,272,100 francs pour les routes.

L'Exposé des Motifs rappelle que les crédits encore en cours pour les grands travaux (voies de communications, ports et travaux dans les centres urbains) s'élèvent à 628 millions et proviennent du budget extraordinaire de 1930 (442 millions), du budget extraordinaire de 1931 (157 millions), de l'ordonnance de virement du Gouverneur Général de 1932 (28 millions).

Les enregistrements de dépenses faites à ces dates s'élevaient à 462 millions. Le solde, soit 165 millions, permettra de solder les dépenses restant à effectuer sur les travaux encore en cours d'exécution (annexe III), ainsi que celle des travaux à entamer en 1934, dont le programme a été réduit et qui se monte à 11 millions.

VIII. — Une question relative à la répercussion de la baisse des prix sur les travaux été posée par la Commission : « pour les différents travaux, on voudrait savoir comment a joué la réduction du coût de la main-d'œuvre indigène et des matériaux »,

de gevangenis van Buta (400.000 fr.). Op een vraag van de Commissie antwoordde de Regeering : « Op de ontoereikendheid van de gevangenissen in het binnenland werd herhaaldelijk gewezen door de procureurs des Konings en de geneesheeren; deze laatsten hebben namelijk de aandacht van de overheden gevestigd op den toestand van verval en het gemis van hygiëne van zekere lokalen en bijgebouwen in niet duurzame bouwstoffen opgetrokken. Om dezen toestand te verhelpen werden kredieten voorzien op de buitengewone begroting voor 1934. »

VII. — Groote werken in 1934 uit te voeren.

De voorziene kredieten bereiken fr. 11,005,862-25, waarvan 5,272,100 frank voor de wegen.

De toelichting wijst er op dat de nog loopende kredieten voor de groote werken (verbindingswegen, havens en werken in de stadscentra) 628 miljoen bedragen en herkomstig zijn van de buitengewone begroting van 1930 (442 miljoen), van de buitengewone begroting van 1931 (157 miljoen), van het bevel tot overschrijving van den Gouverneur-Generaal van 1932 (28 miljoen).

De inschrijvingen der op dien datum gedane uitgaven bedroegen 462 miljoen. Het saldo, zijnde 165 miljoen, zal de afbetaling mogelijk maken van de uitgaven voor de in gang zijnde werken (bijlage III), alsook van die der in 1934 aan te vangen werken, waarvan het programma werd beperkt en 11 miljoen bedraagt.

VIII. — Een vraag betreffende den weerslag van de daling der prijzen op de werken werd door de Commissie gesteld : « voor de onderscheiden werken zou men den weerslag willen kennen van de daling der kosten van de inlandsche werkkrachten en van de bouwstoffen. »

Réponse : Il est difficile de répondre à cette question. En effet de 1921 à 1931, de nombreux travaux de tous genres ont été exécutés dans toute la Colonie et ont été influencés par des variations survenues dans le régime économique. Le prix des matériaux, les salaires, les rations tant pour les travailleurs en général que pour les travailleurs qualifiés, ont varié de région en région, d'époque à époque, provoquant parfois hausse ou diminution, dont il fut tenu compte, dans toute la mesure du possible, dans l'établissement des devis, des demandes de crédits et au cours de l'exécution des travaux.

IX. — Des membres de la Commission ont demandé un aperçu général sur **le coût et l'exécution des grands travaux** depuis l'époque où ils furent décrétés (21 août 1921).

1. Le programme des grands travaux d'utilité publique avait pour but de compléter la réseau de voies de communications de la Colonie (chemins de fer, voies navigables, routes), d'outiller les ports et d'équiper les centres urbains.

Les onze travaux à entreprendre étaient énumérés comme suit dans la loi :

1^o La reconstruction du chemin de fer Stanley-Pool au Bas-Congo (100 millions);

2^o Le parachèvement et l'augmentation de l'outillage du chemin de fer des Grands Lacs et éventuellement l'étude et la construction de la section Kabalo-Kongolo (45 millions);

3^o L'achèvement du chemin de fer du Katanga vers le Nord, de Bukama à un point navigable du Lualaba (30 millions);

4^o L'extension du balisage, l'achat d'un matériel de dragage, l'amélioration, la construction et l'outillage

Antwoord : Het is moeilijk op die vraag te antwoorden. Inderdaad, van 1921 tot 1931 werden talrijke allerhande werken uitgevoerd in heel de Kolonie en die beïnvloed werden door de wijzigingen die het economisch regime onderging. De prijzen der materialen, het loon, de rantsoenen zoowel voor de arbeiders in het algemeen als voor de geschoolde arbeiders, waren verschillend van gewest tot gewest, van tijdperk tot tijdperk, lokten soms stijging of daling uit, waarmede rekening werd gehouden, binnen de mate van het mogelijke, voor het opmaken van de bestekken, de aanvragen van kredieten en in den loop van de uitvoering der werken. »

IX. — Leden van de Commissie hebben een algemeen overzicht gevraagd van **de kosten en de uitvoering der groote werken** sedert het oogenblik dat zij gelast werden (21 Augustus 1921).

1. Het programma van de groote werken voor algemeen nut had tot doel het net van verkeerswegen der Kolonie aan te vullen (spoorwegen, bevaarbare wegen, banen), de havens en de stadscentra uit te rusten.

De elf uit te voeren werken worden als volgt opgesomd in de wet :

1^o De herbouwing van den spoorweg van Stanley-Pool naar Beneden-Congo (100 millioen);

2^o De eindvoltooiing en het vermeerderen der uitrusting van den spoorweg der Groote Meren. Gebeurlijk de studie en het aanleggen van het baanvak Kabalo-Kongolo (45 millioen);

3^o De voltooiing van den spoorweg van Katanga naar het Noorden, van Bukama naar een bevaarbaar punt der Lualaba (30 millioen);

4^o Het uitbreiden der betonningen, het aankopen van baggermateriaal, het verbeteren, het bouwen en het

de ports fluviaux, l'étude et l'aménagement des voies navigables (30 millions);

5° L'augmentation du capital de la Société nationale des Transports fluviaux, notamment pour l'extension du service sur les petites rivières (15 millions);

6° Le raccordement des centres industriels du Katanga aux régions du Sankuru et du Kasai (chemin de fer du Bas-Congo au Katanga) (215 millions);

7° L'étude et la construction d'un chemin de fer reliant le fleuve Congo entre Stanleyville et Bumba à la région des mines d'or de Kilo-Moto (125 millions);

8° L'amélioration de la voie et de l'équipement du chemin de fer du Mayumbé et l'aménagement du port de Boma (8 millions);

9° La construction du premier tronçon du chemin de fer du Benguela en territoire belge (20 millions);

10° La construction d'un réseau routier et son armement en moyens de transports mécaniques à raison d'environ 10 millions par province (40 millions);

11° Les travaux publics et sanitaires dans les centres urbains, les quartiers indigènes, voiries, distributions d'eau, éclairage, organisation du travail, sécurité et hygiène des travailleurs (30 millions).

Soit un total de 658 millions de francs-or.

Les crédits accordés depuis 1921 jusqu'au 31 décembre 1933 s'élèvent à 2,150,892,084 francs, se répartissant ainsi :

Pour les chemins de fer : 1,080 millions;

Pour les ports, balisage de voies navigables, hydrographie : 529 millions;

Pour la Sonatra : 12 millions;

uitrusten van stroomhavens, de studie en de inrichting van bevaarbare wegen (30 miljoen);

5° De verhooging van het kapitaal der « Société nationale des Transports fluviaux », namelijk voor de uitbreiding van den dienst op de kleine rivieren (15 miljoen);

6° De verbinding der nijverheidscentra van Katanga met de streken van Sankuru en van Kasai (spoorweg van Beneden-Congo naar Katanga) (215 miljoen);

7° De studie en het aanleggen van een spoorweg, welke den Congostroom tusschen Stanleyville en Bumba met de streek der goudmijnen van Kilo-Moto verbindt (125 miljoen);

8° De verbetering der baan en der uitrusting van den spoorweg van Mayumbe en de inrichting der haven van Boma (8 miljoen);

9° Het aanleggen van het eerste baanvak van den spoorweg van Benguela op Belgisch grondgebied (20 miljoen);

10° Het aanleggen van een wegnnet en dezes uitrusting in werktuigkundige vervoermiddelen tegen ongeveer 10 miljoen frank per provincie (40 miljoen);

11° De openbare- en gezondheidswerken in de stedelijke centra, de inlandsche wijken, wegenissen, waterleiding, verlichting, werkinrichting, veiligheid en gezondheid der arbeiders (30 miljoen).

Zegge een totaal van 658 miljoen goud-frank.

De krediëten verleend van 1921 tot 31 December 1933 bedragen 2,150,892,084 frank verdeeld als volgt :

Voor de spoorwegen : 1,080 miljoen frank;

Voor de havens, bebakening van waterwegen, hydrografie : 529 miljoen;

Voor de Sonatra : 12 miljoen;

Pour le programme routier : 163 millions;

Pour les travaux urbains : 365 millions.

Total des dépenses ordonnancées au 31 décembre 1933 : 2 milliards 024,756,974-56 fr. Dépenses engagées, non payées : fr. 99,824,877-27.

Les chiffres des dépenses payées ou engagées sont définitifs pour les exercices allant jusqu'en 1925; ils sont provisoires pour les exercices 1926 à 1929, dont les comptes doivent encore être arrêtés par la loi; pour les exercices encore en cours, de 1930 à 1933, il faut tenir compte que des engagements de dépenses peuvent encore être valablement contractés.

3. La loi sur les Grands Travaux autorisait la Colonie à confier à des Compagnies concessionnaires l'exécution de travaux publics ayant trait aux moyens de communication qui seraient exécutés au moyen de capitaux, réunis par ces sociétés, mais dont la Colonie garantirait l'intérêt et l'amortissement. La Colonie a sollicité du Parlement les autorisations particulières nécessaires, en général dans les lois budgétaires, parfois par des lois spéciales. Les autorisations obtenues depuis 1921, en y ajoutant les garanties déjà accordées antérieurement, s'élèvent à 3,098,605,000 francs. L'ensemble des garanties utilisées s'est élevé à 2,347 millions :

Chemin de fer des Grands Lacs : 325 millions;

Compagnie du Chemin de fer du Congo : 700 millions;

Compagnie du Chemin de fer du Léocadi : 1,400 millions;

Société des Chemins de fer vicinaux : 317.6 millions;

Chemin de fer du Katanga : 100 millions;

Voor het wegenprogramma : 163 miljoen;

Voor de stadswerken : 365 miljoen.

Totaal der op 31 December 1933 geordonnanceerde uitgaven : fr. 2 milliard 024,756,974-56. Vastgelegde niet betaalde uitgaven : fr. 99,824,877-27

De cijfers van de betaalde of vastgelegde uitgaven zijn definitief voor de dienstjaren tot 1925; zij zijn voorloopig voor de dienstjaren 1926 tot 1929, waarvan de rekeningen nog bij de wet moeten worden afgesloten; voor de nog loopende dienstjaren, van 1930 tot 1933, moet men slechts rekening houden met de vastlegging van uitgaven die nog geldig kunnen worden aangegaan.

3. De wet op de groote werken machtigde de Kolonie aan concessiehoudende vennootschappen de uitvoering toe te vertrouwen van openbare werken in verband met de verkeersmiddelen, die zouden uitgevoerd worden door middel van kapitalen door deze vennootschappen vereenigd, doch waarvan de Kolonie de rente en de afschrijving zou waarborgen. De Kolonie heeft het Parlement de noodige afzonderlijke machtigingen gevraagd, over het algemeen in de begrotingswetten, soms door bijzondere wetten. De sedert 1921 verkregen machtigingen, samen met de vroeger verleende waarborgen, bedragen 3,098,650,000 frank. De benuttigde waarborgen bedragen in het totaal 2,347 miljoen.

« Chemin de fer des Grands-Lacs » : 325 miljoen;

« Compagnie du Chemin de fer du Congo » : 700 miljoen;

« Compagnie du Chemin de fer de Léocadi » : 1,400 miljoen;

« Société des Chemins de fer Vicinaux » : 317.6 miljoen;

« Chemin de fer du Katanga » : 100 miljoen ;

Chemin de fer du Kivu : 180 millions.

Unatra : 60 millions;

Transports par trains fluviaux :
5.9 millions;

Trains fluviaux rapides : 10 millions.

4. Ces 5 milliards de travaux ont produit des résultats magnifiques.

Avant 1921, il y avait, au Congo, 2,020 kilomètres de voies ferrées. Aujourd'hui, il y en a 4,201. Le chemin de fer du Congo a été complètement reconstruit et équipé; le chemin de fer du Katanga a poursuivi son équipement; la voie mixte Leo-Bukama a été organisée; la voie ferrée Bukama-Port Franqui a été entièrement construite. La jonction Bengwela-Katanga fut réalisée (522 kilomètres). Le Kivu atteint Kamaniola. Les Vicinaux de l'Uélé réalisèrent l'Aketi-Buta avec embranchement Kombwa-Bondo.

L'Unatra possède une flottille de 50,000 tonnes. Les flottilles prévues sont de 25,000 tonnes.

En 1921, il n'y avait que 751 kilomètres de routes carrossables dans la Province Orientale; il y en a aujourd'hui 13,500. Le réseau total de la Colonie est de 33,000 kilomètres.

Les ports sont presque tous achevés. Celui de Léopoldville est le point de concentration des produits acheminés par le réseau fluvial. A Uvira, on a construit des accostages modernes. A Albertville, le môle est achevé. A Kigoma, à Dar-es-Salam, à Kabalo, à Kongolo, à Bukama, à Port Franqui, à Aketi, à Coquilhatville, à Boma, à Ango-Ango, à Kingabwa, tous les travaux sont achevés. De même à Matadi, où d'importants travaux ont été faits à l'ancien pier métallique et où des extensions furent exécutées, assurant à ce port des moyens d'accostage sur plus de 1,000 mètres.

Le Service hydrographique a exécuté

« Chemin de fer du Kivu » : 180 millions;

Unatra : 60 millions;

« Transports par trains fluviaux » :
5.9 millions;

« Trains fluviaux rapides » : 10 millions;

4. Deze vijf milliarden aan werken besteed leverden prachtige uitslagen op.

Vóór 1921 waren er, in Congo, 2,020 kilometer spoorwegen. Thans zijn er 4,201. De Congospoorweg werd volledig heraangelegd en uitgerust; de Katangaspoorweg zette zijn uitrusting voort; het gemengde spoor Leo-Bukama werd ingericht; de spoorweg Bukama-Port Franqui werd volledig aangelegd. De verbinding Bengwela-Katanga werd uitgevoerd (522 kilometer). De Kivu-spoorweg bereikt Kamaniola. De Buurtspoorwegen van Uele hebben Aketi-Buta verwezenlijkt met de vertakking Kombwa-Bondo.

De Unatra bezit een flotielje van 50,000 ton. De voorziene flotieljes bedragen 25,000 ton.

In 1921 waren er slechts 751 kilometer rijwegen in de Oostprovincie; thans zijn er 13,500. Het totaal net van de Kolonie bedraagt 33,000 kilometer.

Al de havens zijn bijna voltooid. Die van Leopoldville is het concentratiepunt van de producten die langs het stroomnet werden vervoerd. Te Uvira heeft men moderne aanlegplaatsen gebouwd. Te Albertville is het havenhoofd voltooid. Te Kigoma, Dar-es-Salam, Kabalo, Kongolo, Bukama, Port-Franqui, Aketi, Coquilhatville, Boma, Ango-Ango, Kingabwa, zijn al de werken voltooid. Eveneens te Matadi, waar belangrijke werken werden uitgevoerd aan het vroeger metalen havenhoofd en waar de haven werd uitgebreid zoodat aldaar aanleggelegenheid over meer dan 1,000 meter wordt geboden.

De hydrographische dienst heeft be-

des travaux importants pour l'entretien et le creusement des passes du Bas-Fleuve; sur le fleuve et ses affluents, un service de balisage complet a été établi. A Port Franqui, on a construit un barrage de 450 mètres; à la passe de Dima, les dérochages ont été menés à bien; un matériel très important est affecté à l'amélioration et à l'entretien du Kasai. Sur l'Itimbiri on a enlevé les bancs et les snags, etc. 140 millions ont été consacrés à ce Service hydrographique.

Dans presque toutes les grandes villes, de larges avenues ont été mises sous profil et revêtues d'un empierrement ou d'un macadam. Dans les centres les plus importants, les installations sanitaires sont raccordées à un réseau complet d'égouts. Des distributions d'eau, des canalisations d'égouts, des drainages, des comblements de marais, de multiples travaux d'hygiène ont été installés tant dans les quartiers européens que dans les centres indigènes. On compte aussi vingt-quatre établissements hospitaliers pour européens et quarante-cinq pour noirs.

Ces grands travaux réalisés, en une douzaine d'années justifient, dans l'ensemble, les énormes sacrifices consentis. Il y a là une grande partie de l'actif de la Colonie qui s'oppose à son passif.

X. — Les recettes extraordinaires sont estimées à 2,397,647 francs. 1,462,645 francs proviennent du produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du portefeuille; 618,000 francs proviennent de la vente d'autres valeurs capitales du domaine; 317,000 francs sont des recettes extraordinaires diverses.

langrijke werken uitgevoerd voor het onderhoud en het baggeren der geulen in den Beneden-Stroom; op den stroom en zijn bijrivieren werd een volledige bakendienst ingericht. Te Port-Franqui heeft men een stuw van 450 meter gebouwd; in de vaargeul van Dima, werden met goed geluk rotsen weggenomen; een zeer belangrijk materieel dient voor de verbetering en het onderhoud van de Kasai. Op de Itimbiri heeft men de zandbanken en de snags weggenomen; enz. 140 miljoen werden aan dezen hydrografischen dienst besteed.

In nagenoeg alle groote steden, werden breede lanen onder profiel gebracht en met steenstof of macadam bedekt. In de belangrijkste centra zijn de gezondheidsinstellingen verbonden met een volledig net van rioleeringen. Waterleidingen, rioleeringen, draineeringswerken, het dempen van moerassen, talrijke werken van hygiëne werden uitgevoerd, zoowel in de Europeesche wijken als in de centra van inboorlingen. Men telt ook nog vier en twintig hospitaalinrichtingen voor Europeanen en vijf en veertig voor negers.

Deze groote werken, uitgevoerd in een twaalfstal jaren, wettigen over het geheel, de ontzaglijke opofferingen die men zich getroostte. Men vindt daarin een groot deel van het actief van de Kolonie, dat tegenover haar passief staat.

X. — De buitengewone ontvangsten zijn geraamd op 2,397,647 frank; 1,462,645 frank komen voort uit den verkoop of de terugbetaling van waarden en schuiddbrieven der portefeuille; 618.000 frank uit den verkoop van andere kapitale waarden van het domein; 317,000 frank zijn verscheidene buitengewone ontvangsten.

DEUXIÈME CHAPITRE.

Le Ruanda-Urundi

I. — **Les Crédits** demandés s'élèvent à 7,473,000 francs.

Les recettes sont estimées à 175,000 francs.

Il y a donc 7,298,800 francs à couvrir par les ressources extraordinaires provenant de l'emprunt.

II. — **Attribution** — Les crédits concernent les travaux publics (1,973,000), le réseau routier (2,500,000), la lutte contre les maladies du bétail (1,000,000), la lutte contre le péan (1 million), et le programme des plantations de caféiers.

III. — **Plantation de caféiers.** — La culture du café a été imposée aux indigènes du Ruanda-Urundi en 1931 dans le but de leur procurer des ressources, de favoriser les transactions locales et le commerce d'exportation.

Le programme de cette entreprise a été mis au point à la suite de l'intervention de l'Inspecteur de l'Agriculture et des Forêts et tout récemment à la suite du passage de MM. Cramer et Ringoet, experts de l'Ineac, et il se poursuit actuellement avec méthode et aussi avec plus de circonspection. Seules les terres reconnues aptes à la plantation du café sont mises en culture.

Au 1^{er} mars dernier, près de trois millions de plants avaient été remis aux indigènes. On estimait la surface plantée à cette date à environ 2,000 hectares.

Le Service de l'Agriculture espère mettre en place, pendant la saison des pluies 1934-1935, 2,500,000 plants.

Ces plantations pourraient nous donner dans trois ou quatre ans, si tout va bien, entre 1,500 et 2,000 tonnes de café.

TWEEDE HOOFDSTUK.

Ruanda-Urundi

I. — De aangevraagde kredieten bedragen 7,473,000 frank.

De ontvangsten zijn geraamd op 175,000 frank.

Er is dus 7,298,800 frank te dekken door de uit leening voortkomende geldmiddelen.

II. — **Toekenning.** — De kredieten betreffen de openbare werken (1 miljoen 973,000), het baannet (2,500,000), de bestrijding van de ziekten van het vee (1 miljoen), de bestrijding van de pean (1 miljoen), en het programma der koffieboomplantages (1 miljoen).

III. — **Koffieboomplantages.** — De koffieteelt werd aan de inlanders van Ruanda-Urundi opgelegd in 1931 met het doel hun inkomsten te bezorgen, de plaatselijke verrichtingen en den uitvoerhandel in de hand te werken.

Het programma dezer onderneming werd aangepast na de tusschenkomst van den Opziener van Landbouw en Bosschen en heel onlangs naar aanleiding van het bezoek van de heeren Cramer en Ringoet, deskundigen van de Ineac en het wordt thans methodisch en met de grootste omzichtigheid voortgezet. Alleen de gronden die geschikt bevonden werden voor koffieplantage worden bebouwd.

Op 1 Maart jl. werden bij de drie miljoen stuks plantgoed aan de inlanders overhandigd. Men raamde de op dien datum bebouwde oppervlakte op ongeveer 2,000 hectaren.

De Landbouwdienst hoopt tijdens het regenseizoen 1934-1935, 2,500,000 planten te pooten.

Deze plantages zouden ons binnen drie of vier jaar, indien alles goed gaat, tusschen 1,500 en 2,000 ton koffie kunnen opbrengen.

Grâce à la culture du café les planteurs indigènes pourront se procurer des rentrées très appréciables pour eux et pourront atteindre pour certains notables plusieurs centaines, voire même plusieurs milliers de francs.

Le crédit de 1,000,000 de francs sollicité au Budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour les plantations de café indigènes doit servir :

1^o à l'achat de graines pour le développement des pépinières dans les différentes régions reconnues propices;

2^o à liquider les traitements des agronomes, agents agricoles et moniteurs indigènes chargés de la propagande chez les noirs;

3^o à payer les frais de transport de ces agronomes et agents appelés à se déplacer sur de grandes distances.

IV. — Travaux publics. — Le crédit de 1,900,000 francs se rapporte à des travaux publics divers concernant les services de l'Administration générale (909,500 francs), de la Force publique (227,700 francs), du Service médical (640,000 francs), de l'Agriculture (150,000 francs), des Installations techniques (46,000 francs).

Selon l'Administration, c'est le minimum indispensable.

V. — Des membres ont demandé **une vue d'ensemble** sur les budgets extraordinaires du Ruanda-Urundi depuis 1926.

En 1926, les crédits accordés s'élevèrent à 4.300,000 francs; on en a dépensé 4.800,000 francs; ces chiffres sont respectivement : pour 1927, 4,300,000 francs et 4,300,000 francs; pour 1928, 4,000,000 et 4,500,000 fr.; pour 1929, 54,300,000 et 53,700,000 fr. (le réseau routier d'intérêt général

Dank zij de koffieteelt zul'en de inlandsche planters zich merkelijke inkomsten kunnen bezorgen, die voor sommige notabelen verschillende honderd, zelfs verschillende duizend frank kunnen bereiken.

Het krediet van 1,000,000 frank aangevraagd op de Buitengewone Begroting van Ruanda-Urundi voor de plantages van inlandsche koffie moet dienen :

1^o voor den aankoop van granen voor de uitbreiding der kweekerijen in de onderscheiden gepast erkende gewesten;

2^o tot vereffening der wedden van de landbouwkundigen, de landbouwbeambten en de inlandsche monitors belast met de propaganda bij de zwarten;

3^o tot betaling der vervoerkosten dezer landbouwkundigen en beambten die zich over groote afstanden moeten verplaatsen.

IV. — Openbare werken. — Het krediet van 1.9 millioen frank heeft betrekking op allerhande openbare werken betreffende de diensten van de algemeene administratie (909,500 fr. frank), de weermacht (227.700 fr.), den geneeskundigen dienst (640,000 fr.) den landbouw (150,000 fr.), de technische instellingen (46,600 fr.).

Volgens de administratie is dit het onontbeerlijk minimum.

V. — Leden hebben een **algemeen overzicht** gevraagd van de buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi sedert 1926.

In 1926 bedroegen de verleende kredieten 4.3 millioen; men gaf 4.8 millioen uit; deze cijfers zijn onderscheidenlijk, voor 1927 : 4.3 en 4.3 millioen; voor 1928 : 4 en 4.5 millioen; voor 1929 : 54.3 en 53.7 millioen (het baannet van algemeen nut slurpte 50 millioen op); in 1930 : 35 en 22

absorbe 50 millions); en 1930, 35,000,000 et 22,000,000 de francs; pour 1931, pas de budget extraordinaire; pour 1932, 87,200,000 et 83,700,000 francs; pour 1933, 22,200,000 francs et 2,500,000 francs (dépenses faites au 31 décembre 1933).

En 1930, les constructions nécessaires à l'occupation et à l'administration du pays s'élèvent à 8,800,000 francs; celles du Service pénitentiaire à 734,000 francs; celles de l'enseignement à 2,500,000 francs; celles du Service médical à 2,200,000 francs; celles des installations techniques à 1,600,000 francs. Le réseau routier est doté d'un crédit de 4,800,000 francs.

En 1932, le réseau routier dispose de 24 millions; les plantations de caféiers, de 3 millions. A noter le remboursement de l'emprunt de 50 millions contracté en exécution de la loi du 7 mai 1929.

C'est à la fin de cette ligne en dents de scie qu'il faut placer le budget extraordinaire de 1934 avec ses 7,400,000 francs; les objectifs sont bien délimités et modérés. La Commission ne propose aucun amendement.

Par 4 voix contre 3, la Commission propose au Sénat d'adopter le projet de loi.

Le Président,
V. VOLCKAERT.

Le Rapporteur,
CYR. VAN OVERBERGH.

millioen; voor 1931 : geen buitengewone begroting; voor 1932 : 87.2 en 83.7 miljoen; voor 1933 : 22.2 en 2.5 miljoen (uitgaven gedaan op 31 December 1933).

In 1930 kosten de gebouwen noodig voor de bezetting en de administratie van het land 8.8 miljoen; deze voor het gevangeniswezen 734,000 frank; deze voor het onderwijs 2.5 miljoen; deze voor den geneeskundigen dienst 2.2 miljoen; deze voor de technische instellingen 1.6 miljoen. Het baannet beschikt over een krediet van 4.8 miljoen.

In 1932 beschikt het baannet over 24 miljoen; de koffieplantages over 3 miljoen. Opgemerkt dient de terugbetaling van de leening van 50 miljoen aangegaan krachtens de wet van 7 Mei 1929.

Aan het einde van deze getande curve moet de buitengewone begroting voor 1934 worden geplaatst, met haar 7.4 miljoen; de oogmerken zijn nauw afgebakend en gematigd. De Commissie stelt geen enkel amendement voor.

De Commissie stelt met 4 tegen 3 stemmen den Senaat voor het wetsontwerp goed te keuren.

De Voorzitter,
V. VOLCKAERT.

De Verslaggever,
CYR. VAN OVERBERGH.